

С.А. Рассада, О.В. Фрезе

**ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ПРИМЕНЕНИЕМ МОДЕЛИ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПОЛЕЙ**

*Цель настоящего исследования - теоретически обосновать и практически разработать методику расширения семантических полей при изучении иноязычной лексики у студентов языковых факультетов университета. Очерчивается круг проблем, связанных с изучением иноязычной лексики. В задачи исследования входит рассмотрение: 1) понятия лексической компетенции, как составной части иноязычной коммуникативной компетенции; 2) способов ее формирования на основе группировки слов в семантические поля и широкого использования лексико-тематических карт в процессе работы с иноязычной лексикой; 3) модели формирования семантического поля. Приводятся различные определения понятия "семантическое поле" и делается вывод о необходимости формирования у обучающихся семантических полей для прочного запоминания и быстрого извлечения иноязычных слов при необходимости. В нашем понимании семантическое поле – это структура лексических единиц, объединённых на основе синонимических, антонимических, деривационных, синтаксических и лексических связей. Перечисляются факторы, позволяющие расширить семантическое поле. Предлагается модель формирования семантического поля, состоящая из нескольких блоков: целевой (совершенствование лексических навыков студентов и разработка комплекса упражнений для работы с лексико-тематическими картами), мотивационный (факторы, способствующие повышению мотивации к совершенствованию лексических навыков), содержательный (семантизация лексических единиц), процессуальный и диагностический. В рамках процессуального блока описывается такой прием работы, как составление тематических карт студентами с использованием ресурсов Интернета, а диагностический блок содержит критерии (мотивационный, когнитивный, деятельностный) и показатели (высокий, средний, низкий), позволяющие оценить результаты работы и продуктивность предложенной модели. Статья может быть полезна для преподавателей иностранного языка как языковых, так и неязыковых вузов, а также для организации процесса обучения иноязычной лексике на различных дополнительных программах и курсах.*

**Ключевые слова:** коммуникативная компетенция, лексический навык, семантическое поле, тематическая карта, модель формирования семантического поля.

**О**громные социальные преобразования, происходящие в современном мире, бурный рост научно-технического прогресса, международная интеграция приводят к тому, что требования, предъявляемые к воспитанию и обучению людей, их образованию, самообразованию значительно повысились. И в этих условиях становится особенно актуальной необходимостью в новых подходах к обучению иностранным языкам, отвечающих потребностям и реалиям времени. Основной акцент делается на развитие коммуникаций, на умение учащихся общаться, на овладение языком в процессе общения.

При любых меняющихся внешних условиях обучение иностранному языку всегда остается коммуникативно-обусловленным, а предметной компетенцией в рамках предмета «Иностранный язык» является коммуникативная компетенция. Термин «коммуникативная компетенция» является одним из базовых понятий современной методики преподавания иностранного языка. В работах отечественных исследователей анализируется её компонентный состав,

при этом разные учёные предлагают разные формулировки и их интерпретацию (М.Н. Вятютнев, Д.И. Изаренков, В.Г. Костомаров, Е.И. Пассов и др.). Существуют исследования, в которых в составе коммуникативной компетенции в соответствии с основными видами речевой деятельности, в соответствии с процессами порождения и рецепции речи выделяют отдельные компетенции и компоненты (М.В. Вятютнев, Ян Ван Эк, Дж. Савиньон, В.В. Сафонова, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез и др.).

Представляется важным, что в современном образовательном пространстве проверяются разные стратегии обучения, ведь чем больше будет альтернативных методических решений, тем плодотворней будут новые пути обучения предмету в целом. Однако современная школа ощущает разрыв между требованиями к овладению иностранным языком и используемыми методами. Подобное несоответствие подталкивает педагогов и методистов к поиску новых и наиболее эффективных путей решения данной

проблемы. Сегодня, когда иностранный язык является средством общения и познания, средством получения и накопления информации в современном мире, необходимость владения всеми видами речевой деятельности: (говорением и аудированием, чтением и письмом) приобрела аксиоматическое звучание.

Актуальность данного исследования определяется тем, что в методике преподавания иностранных языков ученые постоянно пытаются найти эффективные пути обучения лексике, поскольку без знания слов невозможно даже элементарное общение. Так, некоторые лингвисты [7; 8] отвергают структурный подход к рассмотрению языковых единиц, согласно которому лексика служит наполнителем грамматических структур и ее усвоение не требует усилий. В публикациях последних лет наблюдается интерес к языковым единицам, называемым в разных работах лексическими единицами, лексическими фразами, готовыми единицами, словесными единствами разной длины. Ряд исследователей считает, что речепроизводство представляет собой поиск крупных блоков фраз в памяти [7; 8].

В настоящее время в центре внимания лингвистов находятся семантические и прагматические аспекты изучения лексических единиц, поскольку они позволяют точно представить взаимосвязь элементов языка и их функционирование в различных видах речевой деятельности индивида. В современной лингвистике язык рассматривается не как абстрактная сущность, а как отражение картины мира, причем в центре находятся языковая личность и ее креативная деятельность. Сегодня наблюдается «переход от «имманентной», лингвистики, которая ориентирована на изучение языка «в самом себе и для себя», к антропоцентрической лингвистике, задачей которой является изучение языка в тесной связи с человеком, его сознанием, его деятельностью» [2, с. 15].

В теории и практике обучения иностранным языком имеется множество исследований, посвященных обучению лексике. Ученые рассматривают психологическую сторону усвоения иноязычной лексики, процессы формирования лексических навыков в ходе обучения аудированию, чтению, говорению и письму. Сегодня рассматриваются пути решения проблем, связанных:

- ✓ с правильным раскрытием значений лексических единиц;
- ✓ с классификацией лексических единиц в зависимости от трудностей их усвоения;

- ✓ с отбором лексики для формирования активного, пассивного и потенциального лексического запаса учащихся;

- ✓ с обогащением лексического запаса учащихся;

- ✓ с разработкой стратегий (когнитивных, коммуникативных и др.), которые используют учащиеся в ходе усвоения лексических единиц;

- ✓ с разработкой комплексов лексических упражнений, направленных на формирование и совершенствование лексических навыков в различных видах речевой деятельности.

Однако, несмотря на наличие целого пласта исследований, посвященных презентации лексики, организации процесса ее использования в речи, практика преподавания английского языка в вузе показывает, что у студентов языковых факультетов недостаточно сформированы навыки владения сложной в семантическом отношении лексикой, причем наибольшие трудности студенты испытывают при использовании лексики в продуктивных видах речевой деятельности, студенты затрудняются в выборе точной лексической единицы для выражения собственной мысли, часто допускают ошибки в сочетаемости слов. Как результат – их речь лишена красочности, выразительности.

Приведенные факторы свидетельствуют о необходимости обогащения словарного запаса студентов и совершенствования их лексических навыков в различных видах речевой деятельности. На наш взгляд, совершенствование лексических навыков студентов возможно за счет:

- объединения известных и новых для них лексических единиц в семантические группировки – лексико-тематические карты и семантические поля – и использования их для количественного и качественного обогащения словарного запаса, обеспечивающего осознанность, автоматизированность, прочность и гибкость лексических навыков студентов языкового факультета;

- разработки на основе лексико-семантических карт и модели семантических полей комплекса упражнений, направленного на развитие лексических навыков говорения студентов.

Идея группировки словарного состава языка по предметным, понятийным и семантическим признакам начинает воплощаться в начале XX столетия, начиная с работы Г. Шухарта, который писал, что «словарь, составленный по принципу объединения однородных вещей, гораздо более поучителен, чем составленный в алфавитном порядке» [5, с. 198].

Ученые предлагают разные определения семантического поля: «Семантическое поле – это иерархическая структура множества лексических единиц, объединенных общим (инвариантным) значением» [1, с. 265]; «семантическое поле — это совокупность слов, обладающих общим значением [6]. Семантическое поле — это сектор лексики, объединенной отношениями параллелизма (синонимы) и контраста (антонимы)» (А.А. Реформаторский).

В нашем понимании семантическое поле – это структура лексических единиц, объединённых на основе синонимических, антонимических, деривационных, синтаксических и лексических связей. Семантическое поле у каждого человека индивидуально. Существование семантического поля показывает, что все слова в памяти человека укладываются упорядочно и организованно. Наличие семантического поля позволяет учащимся осуществлять выбор слов в процессе общения. А если мы не можем вспомнить слово, то ищем его среди семантического поля. При обучении новым словам преподаватель должен строить работу над лексикой таким образом, чтобы объем семантического поля увеличивался в количественном и качественном отношении. Е.Н. Соловова выделяет факторы, позволяющие расширить семантическое поле: «Лексика должна вводиться в определенном контексте, что формирует первичное словесное окружение и позволяет расширить ассоциативные связи слова. Необходимо создавать различные связи слова в различных контекстах (то есть устанавливать связи слов как по формальному признаку, учитывая звуковую и графическую форму, грамматические особенности, так и по смыслу – на уровне контекста употребления слова в различных ситуациях). Для расширения контекста необходимо соединять смежные семантические поля (при переходе к новой теме необходимо использовать не только новые лексические единицы, но и активную лексику из предыдущих параграфов). Речевая установка должна иметь проблемный характер, поскольку она способна как сузить высказывание до односложного ответа, так и объединить смежные семантические поля и обеспечить творческий отбор ранее изученной лексики к новой речевой задаче. Необходимо обеспечивать постоянную актуализацию выученной лексики и ее максимальную ротацию: активный словарь проще увеличивать не за счет механического привнесения новой лексики, а за счет творческого применения уже изученной лексики в новом контексте [4, с. 86-87].

«Семантическое поле» состоит из ядра, окружённого периферией – концентриками. Ядро должно быть самым объемным и содержать смысл. «Семантическое поле» строится на основе анализа результатов парадигматических ассоциат. Ассоциат – это слово, которое появилось в сознании испытуемого в ответ на предъявленную лексическую единицу. Так, в ответ на слово — стимул учащиеся выдают ассоциаты по типу: антонимии; синонимии; ситуаций; словотворчества; понятийных связей; видовых связей; родовых отношений; тавтологий; звуковых связей; коллокаций; фразеологизмов; случайных связей; переносного значения; омонимов и так далее. Все типы ассоциат делятся на смысловые и бессмысловые. К бессмысловым ассоциатам относятся случайные и звуковые, а все остальные относятся к смысловым. Признаки, используемые как образующие для семантического поля, делятся на две группы: лингвистические признаки (связанные с лексическим значением слов) и экстралингвистические (ориентированные на понятийную сферу). Отбор лексики из семантического поля строится на основе таких принципов отбора лексического материала, как принципа семантико-контрастивной ценности, принципа сочетательности ценности, принципа словообразовательной ценности, принципа частотности.

Работа с лексическим материалом предполагает опору на четыре принципа обучения: принцип системности; принцип сознательности; принцип когнитивности; принцип коммуникативности. Принцип системности исследует язык как систему, состоящую из элементов разных уровней, объединённых в одно целое (звуки, интонационные модели, морфемы). Принцип сознательности – понимание учащимися содержания иноязычной речи, осознание единиц, из которых речь состоит, способов пользования такими единицами. Принцип когнитивности связан с овладением языком как «строительным материалом» картины мира или образа мира. Принцип коммуникативности – уподобление процесса обучения иностранного языка процессу реальной коммуникации (мотивированность, индивидуальность, речемыслительная активность, ситуативность, спонтанный характер).

Одно из условий успешного общения на иностранном языке на доступном уровне – качественно сформированные лексические навыки, являющиеся важным компонентом содержания обучения иностранному языку. Мы считаем, что соблюдение совокупности педагогических условий, отражающих *тактику* (модель формирования семантического поля, ее целевой и мотивационный блоки), *страте-*

гию (содержательный блок модели формирования семантического поля) может быть одним из возможных путей совершенствования лексических навыков студентов (рис. 1).

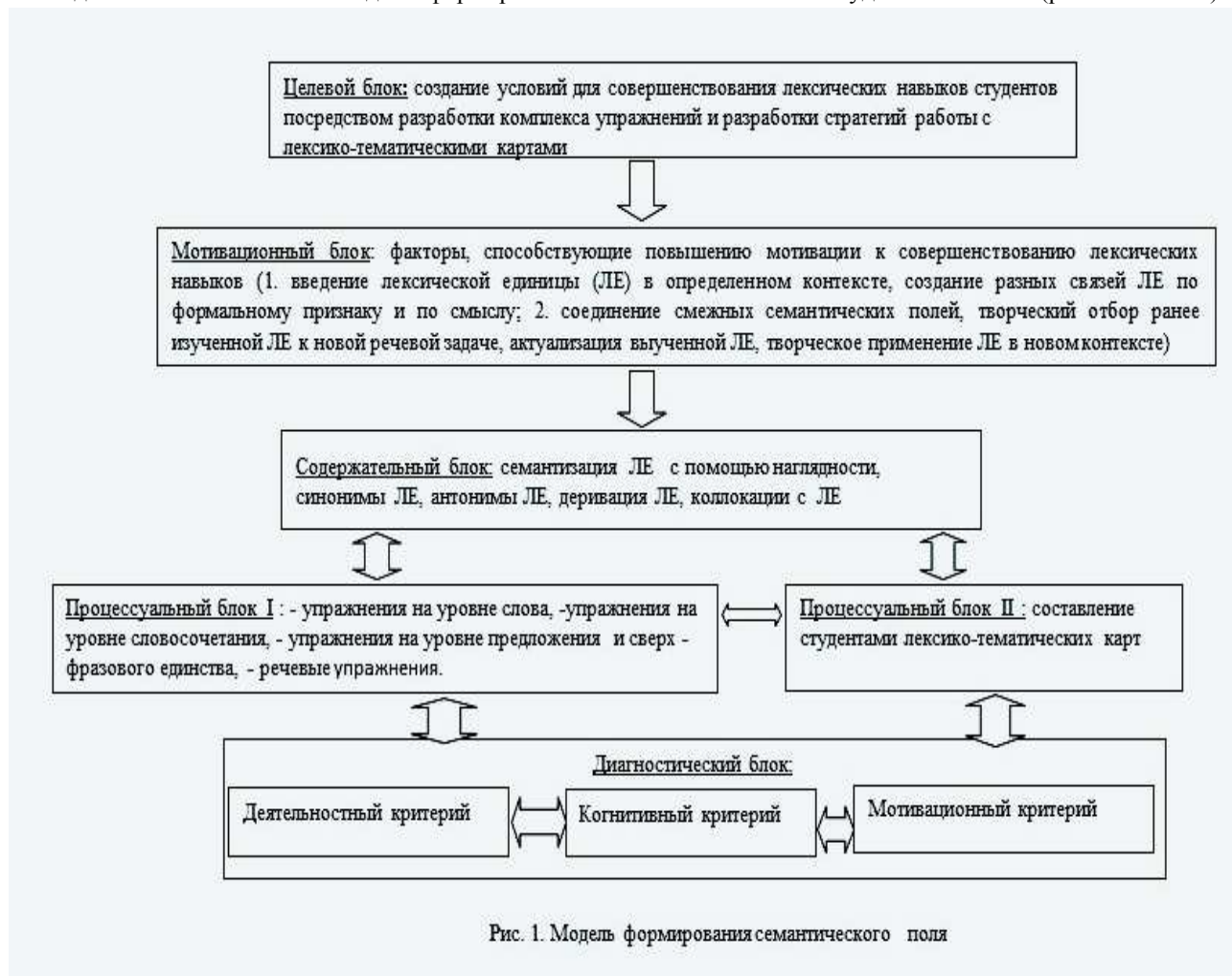


Рис. 1. Модель формирования семантического поля

Неоспоримую помощь в систематизации лексических единиц и формировании индивидуального семантического поля могут оказать тематические карты. Существует много разнообразных синонимичных терминов, которые используют ученые для обозначения подобных карт: семантическая карта (И.Л. Колесникова), интеллектуальная карта (Р.П. Мильруд), логико-смысловая карта (Е.И. Пассов) и др. Тематические карты используются, чтобы установить содержательно-структурные связи внутри того или иного пласта лексики. Технология составления карты довольно проста. В центре помещается ключевое понятие и затем порождается лексико-грамматический материал, представляющий в виде лексико-семантического или функционально-грамматического поля. Тематическая карта способствует ассоциативному опосредованному запоминанию слов и выражений, служит путеводителем для построения самостоятельных

устных высказываний, облегчает планирование и создание письменных произведений [3, с. 142]. Благодаря графической форме представления материала, студентам легче сформировать прочные логические связи между отдельными подгруппами лексики, которой бывает достаточно много по той или иной теме (рис. 2).

В процессе работы со студентами нами были апробированы онлайн-ресурсы по составлению тематических карт: [www.mindomo.com](http://www.mindomo.com) (генератор интеллектуальных карт, где можно найти готовые шаблоны карт или создать свои, можно добавить голосовое пояснение к карте или загрузить тематическое видео из сети), <https://mind42.com> (онлайн-программа, позволяющая создавать и делиться тематическими картами с другими пользователями). В процессе работы над темой студентам предлагается составлять тематические карты (самостоятельная внеаудиторная работа),



а по окончании изучения темы студенты выбирают наиболее удачные карты и составляют монологические или диалогические высказывания по теме, основываясь на информации из карты. В качестве вариан-

та задания может быть предложена презентация тематической карты с показом видео. Ниже приведены некоторые скриншоты тематических карт студентов, составленных по теме "Спорт" (рис. 2).

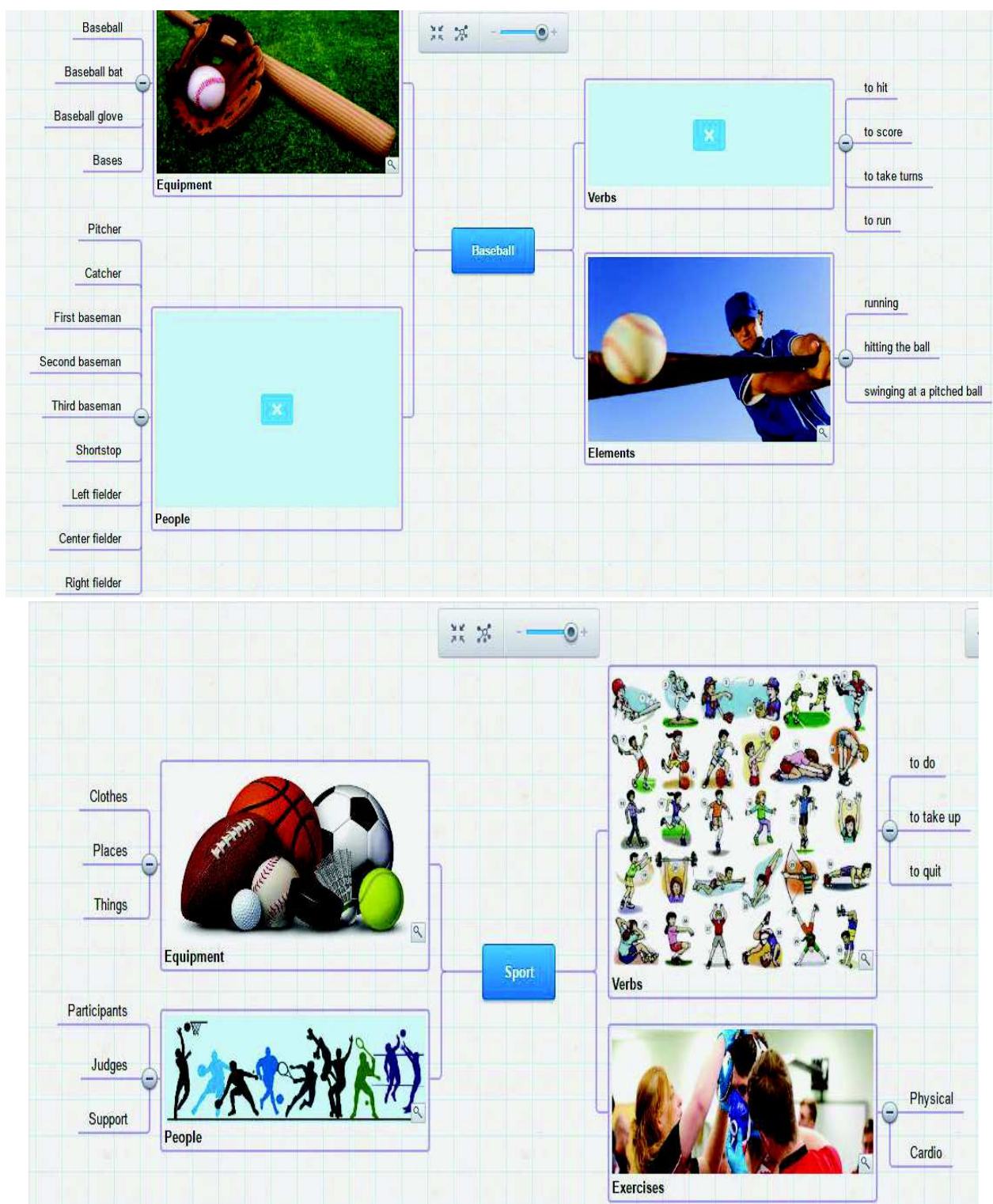


Рис. 2. Примеры тематических карт

Для того, чтобы отследить, насколько выделенные нами условия способствуют совершенствованию лексических навыков студентов, мы воспользовались критериями и показателями:

- деятельностный критерий включает в себя следующие показатели: умение произношения ЛЕ, умение использовать ЛЕ в новой коммуникативной ситуации и умение использовать ЛЕ в творческой работе (методика отслеживания: аудирование, анализ устных сочинений, устный опрос, анализ творческих работ);

- когнитивный критерий представлен следующими показателями: количество употребляемых ЛЕ в

устной и письменной речи, умение смыслового различения ЛЕ (методика отслеживания: анализ устных и письменных сочинений, тесты на заполнение пропусков, на сопоставление);

- мотивационный критерий определяется следующими показателями: познавательный интерес к предмету, отсутствие отвлеченности, стремление к обогащению собственного вокабуляра (методика отслеживания: беседа, устный опрос, наблюдение).

Для определения эффективности разработанных условий мы выделили уровни проявления показателей по каждому критерию и представили их в таблице 1.

Таблица 1

Критерии и уровни сформированности лексических навыков

Критерии	Высокий уровень	Средний уровень	Низкий уровень
Деятельностный	- правильное произношение ЛЕ; - правильное написание ЛЕ (самостоятельность в действиях); - употребление ЛЕ в новой коммуникативной ситуации	- достижение правильного произношения и написания ЛЕ происходит при помощи небольших поправок преподавателя или при помощи словаря	- правильное произношение и написание ЛЕ достигается только при помощи преподавателя или словаря
Когнитивный	- высокое количество употребляемых ЛЕ; - умение правильного смыслового использования ЛЕ в устной и письменной речи	- средний уровень количества употребляемых ЛЕ в устной и письменной речи, но с эпизодическими ошибками	- отсутствие разнообразия в используемых ЛЕ (небольшое количество); - правильное смысловое различение ЛЕ только при помощи преподавателя
Мотивационный	- стабильный познавательный интерес к предмету; - стремление к использованию большего количества ЛЕ	- учащиеся проявляют интерес к предмету; - обогащение вокабуляра происходит только за счет заученных ЛЕ	- эпизодический познавательный интерес к предмету, - отсутствие стремления к обогащению вокабуляра

Пробная работа по предложенной модели семантических полей осуществлялась в процессе работы со студентами факультета иностранных языков Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского.

Нами был разработан комплекс упражнений, направленный на совершенствование лексических навыков у учащихся на основе модели семантических полей. Предложенный комплекс упражнений реализовывался в ходе ряда занятий. Анализ пробного обучения выявил положительные результаты процесса совершенствования лексических навыков говорения.

Применение специального комплекса упражнений на основе семантических полей и применение лексико-тематических карт помогает учащимся расширить словарный запас, снизить коммуникативный барьер и повысить мотивацию к речевой практике. Комплекс упражнений помогает отрабатывать лексику в разнообразных заданиях, что приводит к долговременному запоминанию лексических единиц. Более того, учащиеся заинтересованы в такой работе над новыми словами. Обучение на основе модели семантических полей, применение лексико-тематических карт помогает совершенствовать такие

элементы лексического навыка, как гибкость (то есть использование лексических единиц из модели семантического поля в новых коммуникативных ситуациях); прочность лексических навыков (комплекс упражнений способствует долгосрочному запоминанию лексических единиц); осознанность. Модель семантических полей можно

модернизировать, подставляя другие лексические единицы из тематических блоков.

Перспективность данного исследования заключается в совершенствовании и внедрении специально разработанного комплекса упражнений на основе семантических полей и широкое применение лексико-тематических карт на разных уровнях обучения иностранному языку.

### Библиографический список

1. Белошапкина, В.А. Современный русский язык [Текст] / В.А. Белошапкина, Е.А. Брызгунова, Е.А. Земская. – 2-е изд. – М.: Высшая школа, 1989. – 265 с.
2. Вендина, Т.И. Языковое сознание и методы его исследования / Т.И. Вендина // Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 1999. – №4. – С. 15–33.
3. Колесникова, И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков [Текст] / И.Л. Колесникова, О.А. Долгина. – СПб.: Из-во БЛИЦ, Cambridge University Press, 2001. – 224 с.
4. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: пособия для студентов педагогических вузов и учителей [Текст] / Е.Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
5. Шухардт, Г. Избранные статьи по языкознанию [Текст] / Г. Шухардт. – М.: Изд-во ин. литературы, 1950. – 296 с.
6. Ipsen, G. Der alte Orient und die Indogermanen [Text] / G. Ipsen // Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft: Festschrift fuer W. Streiberg. –Heidelberg: Winter, 1924. – S. 200–237.
7. Lewis, M. Implementing the Lexical Approach. Language Teaching Publications, 1997. – 224 p.
8. Nattinger, J & De Carrico J. Lexical phrases and language teaching. Oxford: Oxford University Press, 1992.

### References

1. Beloshapkova V.A., Bryzgunova E.A., Zemskaya E.A. *Sovremennyi russkii yazyk* [Modern Russian language]. 2-e izd. Moscow, Vysshaya shkola, 1989, 265 p.
2. Vendina T.I. *Yazykovoe soznanie i metody ego issledovaniya* [Linguistic consciousness and methods of its analysis]// Vestnik MGU. Ser. 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya, 1999, № 4, pp. 15–33.
3. Kolesnikova I.L. *Anglo-russkii terminologicheskii spravochnik po metodike prepodavaniya inostrannykh yazykov* [A handbook of English-Russian terminology for language teaching]. Saint Peterburg, iz-vo BLITs, Cambridge University Press, 2001, 224 p.
4. Solovova E.N. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam: Bazovyi kurs lektsii: Posobiya dlya studentov pedagogicheskikh vuzov i uchitelei* [English language teaching theory: Textbook for students of pedagogical universities]. Moscow, Prosveshchenie, 2002, 239 p.
5. Shukhardt G. *Izbrannye stat'i po yazykoznaniiu* [Some articles on linguistics]. Moscow, izd-vo in. literatury, 1950, 296 p.
6. Ipsen G. Der alte Orient und die Indogermanen // Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft: Festschrift fuer W. Streiberg. –Heidelberg: Winter, 1924, pp. 200–237.
7. Lewis M. Implementing the Lexical Approach. Language Teaching Publications, 1997, 224 p.
8. Nattinger J & De Carrico J. Lexical phrases and language teaching. Oxford, Oxford University Press, 1992, 179 p.

**DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE COMPETENCE IN THE PROCESS OF ENGLISH LANGUAGE TEACHING WITH THE USING OF MODEL OF SEMANTIC FIELDS**

**Svetlana A. Rassada,**

associate Professor, Omsk State University

**Olga V. Freze,**

associate Professor, Omsk State University

**Abstract.** The aim of present research paper is to explain theoretically and develop practically the methods of expanding semantic fields of university students while studying foreign vocabulary. A circle of issues connected with learning the words is discussed. The objectives of the research are: 1) to identify the structure of lexical competence as a part of communicative competence which is formed more effectively by the wide usage of semantic fields and thematic maps during language learning; 2) to investigate the ways of lexical competence development; 3) to describe the model of expanding individual semantic fields. Different definitions of semantic fields are given and the conclusion is drawn that semantic fields are needed for better memorizing of foreign words and quick remembering the necessary words. Factors of developing semantic field are presented. The model of semantic field formation is described which consists of several blocks: aim (developing lexical competence), motivation (factors that contribute to motivation increase for learning words), content (getting the meaning of the words), procedure and diagnostic blocks. With reference to the procedure block, the work with thematic maps including online ones is examined. The diagnostic block contains criteria (motivational, cognitive, pragmatic) and descriptors which allow to evaluate the results of the effectiveness of the suggested model. The article might be useful for language teachers at universities and ESP teachers, also for those who teach foreign language at different language schools.

**Key words:** communicative competence, lexical skills, semantic field, thematic map, model of semantic field formation.

---

**Сведения об авторах:**

*Рассада Светлана Анатольевна* – кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка ФГБОУ ВО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» (644077, г. Омск, ул. Проспект Мира 55а), e-mail: rassada55@gmail.com.

*Фрезе Ольга Владимировна* – кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка ФГБОУ ВО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» (644077, г. Омск, ул. Проспект Мира 55а), e-mail: ofreze@rambler.ru.

Статья поступила в редакцию 24.04.2017.